



Punishment

✎ Adelheid Marie Bwire

👤 Melany Pietersen

📖 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)

📊 2

🗣️ دری / English



پک روز هدرم مقدارزیدی میوه خرید.

...

One day, mama got a lot of fruit.



ه پُرسیدیم “کی می توانیم چَندَه میوه بُخوریم؟” ه دَرَم دَر
جَوَاب گُفت: “اِمَشَب میوه خواهیم خورد.”

...

“When can we have some fruit?” we ask. “We will have the fruit tonight,” says mama.



برادرَم رَحيم پُرخور اَست. او از همهِ ميوه ه چشيد و
مقدار زيدي از ميوه ه را خورد.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the
fruit. He eats a lot of it.



بَرَادِرِ كُوجَكَم فَرِيد زَد: "بِیْنِید رَحِیم چِه كَرِی كَرِیْه! مَن هَم
گُفْتَم، رَحِیم سَرَكِش وَ خُودخُوَآه اَسْت."

...

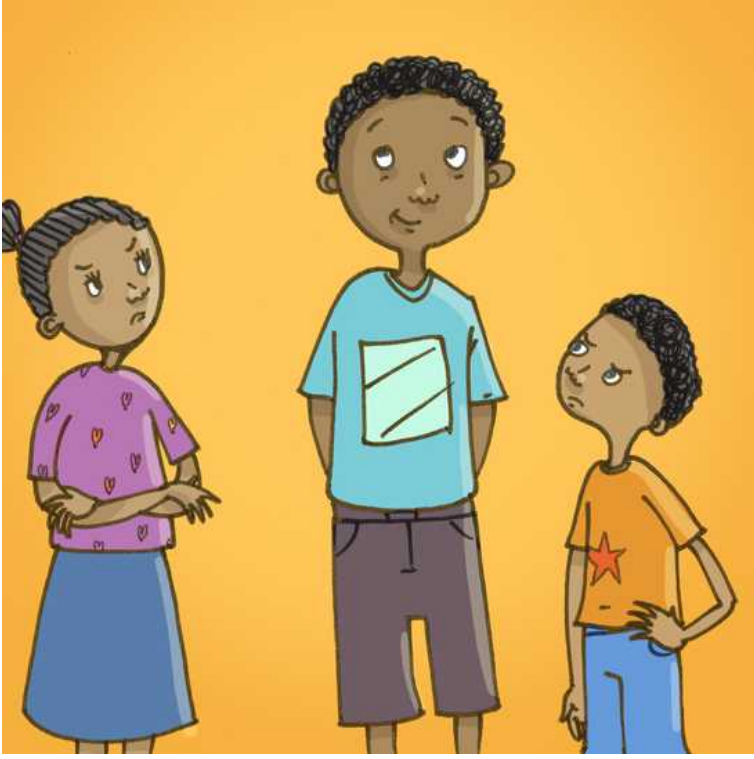
"Look at what Rahim did!" shouts my little brother. "Rahim is naughty and selfish," I say.



هَدَر، اَز دَسْتِ رَحِيمِ عَصَبَنِي شُد.

...

Mother is angry with Rahim.



هَمْ اَز دَسْتَش عَصَبْنِي شُدِيم. وَلِي، رَحِيم اَصْلًا مُتَايِف نَشُد.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.



برادرِ كوچك پرسید: "نمی خواهی رَحیم را تَنبیه کنی؟"

...

"Aren't you going to punish Rahim?" asks little brother.



هَدْرَ بِه رَحِيم تَذَكَّر دَاد، "بِه زودی از این کَرَت پَشِیْهِن خواهی شد."

...

"Rahim, soon you will be sorry," warns mama.



رَحِيمِ إِحْسَاسِ مَرِيضِي مِي كَرْد.

...

Rahim starts to feel sick.



”رَحِيم آرام زَمَزِمِه می گُرد، “شِکَمَم خِیلی پیچ و دَب می خورَد.”

...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.



هَدَر مِي دَانِسْت كِه اَيْن اِتَّق خَوَاهَد اُفَلَد. مِيوَه رَحِيم رَا تَنْبِيَه
كَرْدَنَد!

...

Mama knew this would happen. The fruit is
punishing Rahim!



در آخر رحيم از ه عذرخواهی کرد و این قول را داد که: “من دیگر هیچ وقت اینقدر پرخوری نخواهم کرد.” و ه هم حرفش را بؤر کردیم.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.




Global Storybooks


globalstorybooks.net

تنبيه

Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs)

